

Cidade de São José dos Campos Prefeitura Municipal

INFORMATIVO SEMANAL DA PREFEITURA DA CIDADE DE SÃO JOSÉ DOS CAMPOS-SP

SAB DOM SEG TER QUA QUI SEX 13 14 15 16 17 18 19 • Ano XI • Nº 580

- •jconsumidor@sjc.sp.gov.br
 - www.sjc.sp.gov.br

FILA DE BANCO

Agências terão tempo máximo para atender usuários

gências bancárias instaladas em São José dos Campos têm prazo de 60 dias para tomar providências que garantam aos seus consumidores atendimento no tempo máximo estabelecido pela Lei Municipal 6852/05, em vigor desde o dia 29 de julho.

A primeira dessas providências diz respeito ao número de funcionários que trabalham nos caixas dos bancos. Em seu artigo 1º, a lei estabelece que as agências bancárias são obrigadas a colocar à disposição dos usuários pessoal suficiente no setor de caixa, para que os serviços sejam prestados em tempo razoável.

İsto quer dizer que o atendimento deverá ser realizado em até 20 minutos em dias normais; e até 30 minutos em situações especiais, como véspera ou depois de feriados prolongados, dias de pagamentos de funcionários públicos e de recolhimentos de tributos - ambos municipais, estaduais e federais.

SENHA - Os bancos também deverão providenciar senha de atendimento aos usuários, para que seja possível comprovar o tempo de espera. Neste caso, a senha deve ter o horário que foi entregue ao usuário (impresso mecanicamente) e o horário em que ele foi atendido (manualmente). Alguns bancos já adotaram o sistema de senhas, mas não nos moldes como determina esta lei municipal.

A lei também estabelece que os bancos deverão fixar em local visível os seus principais tópicos, como lei, tempo de permanência na fila, órgão fiscalizador com o respectivo número telefônico para denúncias que, no caso,



deverão ser encaminhadas ao Procon de São José dos Campos.

VAI PEGAR – Na opinião do diretor do Procon de São José, Sérgio Werneck de Almeida, "a lei é muito importante, pois vem regulamentar o tempo que pode ser entendido como razoável para que o consumidor seja atendimento após sua permanência na fila; além de reforçar o que já está estipulado no artigo 20 do Código de Defesa do

Consumidor (CDC)".

Ainda conforme está especificado no artigo 3º da referida lei, o seu não cumprimento poderá resultar em multa para os infratores que, de acordo com Sérgio Werneck variam de R\$ 200,00 a R\$ 3 milhões, conforme previsão do Código de Defesa do Consumidor, dependendo da gravidade e faturamento do banco.

ONDE FICA: Procon de São José – Rua Vilaça, 681, Centro. Tels.: 3922-1044 e 3922-1134.

FIQUE POR DENTRO

- •Os estabelecimentos bancários não poderão cobrar qualquer importância pelo fornecimento obrigatório das senhas de atendimento
- •As reclamações relativas a este assunto deverão ser encaminhadas ao Procon de São José dos Campos. •Para comprovação da denúncia, é necessário que o usuário apre-
- sente a senha com o registro dos horários de recebimento e aten-
- •Os bancos que ultrapassarem o tempo de atendimento estipulado deverão devolver ao consumidor a respectiva senha

TEMPO DE ATENDIMENTO Lei Municipal 6852/05

EM ATÉ 20 MINUTOS

•Em dias normais EM ATÉ 30 MINUTOS

- ·Véspera ou depois de feriados prolongados
- •Dias de pagamentos de funcionários públicos (municipais, estaduais e federais)
- •Dias de recolhimentos de tributos (municipais, estaduais e federais)

Obs.: Os bancos têm 60 dias de prazo, a partir do dia 29 de julho, para passarem a atender os consumidores nestes tempos.

•Finanças Pessoais

Correntista pode mudar no cheque a informação de quando abriu conta

abe aquele inconveniente ou, até mesmo, constrangimento de não conseguir que seu cheque seja aceito por alguns fornecedores, porque sua conta bancária tem menos de 6 meses ou até um ano? Pois bem, desde o dia 1º de junho deste ano a situação a esse respeito passou a ser mais favorável para o consumidor.

É que nesta data entrou em vigor a resolução 3.252/04 do Banco Central, determinando que as instituições financeiras passem a indicar nos talões de cheque a expressão: 'Cliente do Sistema Financeiro Nacional desde'... (ou seja, a partir da data em que o cliente abriu a sua primeira conta corrente ou de poupança).

Dessa forma, caso julgue necessário, o correntista pode solicitar ao banco que modifique a informação sobre o tempo de abertura de sua conta, constante em cada folha de cheque. No caso de abrir uma nova conta em outro banco, também poderá pedir que a informação impressa seja da conta mais antiga.

Após a solicitação, o banco terá 30 dias para realizar a mudança da informação, mas este prazo pode ser maior caso os dados sejam de instituição que pertença a outro conglomerado financeiro. Neste caso, cabe ao consumidor solicitar o envio das informações necessárias. Qualquer reclamação a respeito desta questão deve ser encaminhada ao Procon.

Orientação vocacional ajuda adolescente a definir que profissional quer ser no futuro

scolher uma profissão significa pensar em tudo que envolve esta opção e se posicionar perante ela, quase que para o resto da vida. Se não é uma tarefa fácil para um adulto, imagine para o jovem adolescente, que está para ingressar na faculdade.

Como fazer uma única escolha tendo uma infinidade de opções profissionais, sem correr riscos e, de quebra, sob muita pressão da família e da sociedade. Além disso, existem as dificuldades econômicas que, muitas vezes, também acabam frustrando os sonhos de muita gente.

Ajudar os filhos a resolverem esta situação com sucesso é uma grande missão dos pais, pois é nesta etapa da vida que o adolescente passa por grandes mudanças e descobertas. Isto dificulta ainda mais sua escolha profissional, podendo gerar mais angústia e novos conflitos.

ORIENTAÇÃO CORRETA – Para aliviar tanta pressão e orientar de forma correta o adolescente em sua escolha profissional, cada vez mais os pais estão procurando por ajuda profissional. São psicólogos que aplicam programas de orientação vocacional, que podem influenciar diretamente nesta tomada de decisão.



CHEFIAR OU LIDERAR?

Seu sucesso depende dessa escolha Autor: John Adair Editora: Futura Categoria: Comportamento/ Empreendedorismo 208 páginas / Ano - 2005

Segundo a psicóloga Renata de Souza Fernandes, de São José dos Campos, especialista em orientação vocacional, o processo está voltado para a questão da escolha, que gera dúvida, insegurança e, ao mesmo tempo, coragem.

"O trabalho está baseado no autoconhecimento, informações sobre mercado de trabalho e as atividades profissionais. Desta forma o adolescente pode obter uma direção própria para determinar sua escolha de forma mais consciente, compreendendo melhor o seu processo de escolha."

BOM EXEMPLO – Para

Bianca Palma, hoje com 19 anos, os testes do programa de orientação vocacional, realizados quando ela tinha 17 anos, evitaram um grande erro na escolha do curso técnico que pretendia fazer. Ela deixou de lado uma bolsa de estudos para um curso de Telecomunicação, graças a estes testes.

"Não era o que ela queria ou gostava. Levei Bianca para fazer os testes de orientação vocacional e me surpreendi com o resultado. Hoje ela faz Biologia e se sente muito feliz com sua escolha", afirma a mãe, Sonia Palma.

• Mercado de Trabalho

Concurso público para professor estadual tem inscrições abertas até dia 19 de agosto

Estarão abertas até o dia 19 de agosto as inscrições para concurso público que visa preencher 15.308 vagas de professor da rede estadual de ensino do Estado de São Paulo. As vagas estão disponíveis em vários municípios do estado. A taxa de inscrição é de R\$ 29,00.

Do total de vagas, 10.268 são para professor de 1ª a 4ª séries e podem concorrer candidatos com curso normal superior, com habilitação em magistério das séries iniciais do ensino fundamental; licenciatura em pedagogia com habilitação em magistério das séries iniciais do ensino fundamental; ou programa especial de formação pedagógica superior com habilitação em magistério das séries iniciais do ensino fundamental. Os salários são de R\$ 708.95.

As demais 4.930 vagas são para professor de educação física e 110 para professor de filosofia, com salários de R\$ 800,53. Podem concorrer candidatos com formação superior (licenciatura) nas respectivas disciplinas.

As inscrições podem ser feitas em agéncias da Nossa Caixa, localizadas nos municípios-sede das Diretorias de Ensino da Secretaria de Ensino da Secretaria Estadual de Educação; ou pela Internet, no site da Fundação Cesgranrio (www.cesgranrio.org.br). Mais informações pelo telefone 0800-701 2028.

- •Viabiliza o autoconhecimento e fortalece a auto-estima
- •Esclarece dúvidas e rompe conflitos naturais da situação •Fornece informações atualizadas sobre as profissões e
- mercado de trabalho •Desmistifica as profissões para uma escolha adequada
- •Direciona a escolha dentro das expectativas e possibilidades do indivíduo
- •Evita escolhas frustradas devido à falta de informação e autoconhecimento
- •Reduz tempo e gastos desnecessários em escolhas que não correspondem à realidade pessoal do indivíduo

Dicas aos jovens S

- •Converse com profissionais da possível área de interesse
- •Verifique as opções de trabalho que a profissão oferece (o mercado de trabalho está sempre mudando)
- •Verifique se as matérias do curso são de seu interesse •Analise as vantagens e desvantagens do curso para a sua própria vida
- •Encare com naturalidade o conflito do momento de escolha

Dicas aos país S

- •Perceba se o seu filho (a) está passando por momentos de dificuldades na escolha profissional e procure oferecer uma orientação adequada
- Não pressione seus filhos na escolha de uma profissão que agrade aos familiares, mas sim a eles próprios
- A escolha profissional deve ser encarada como uma etapa natural de vida e não como obrigação a ser cumprida

V A G A S

PAT (POSTO DE ATENDIMENTO AO TRABALHADOR)

Rua Pedro Ernesto, 111 - Vila Sanches De segunda a sexta, das 8 às 17 horas Telefone: 3941-2043

POUPATEMPO

Avenida São João, 2200, Jardim Colinas De segunda a sexta, das 10 às 20 horas, e sábado, das 9 às 15 horas Shopping Colinas Telefone: 0800-772-3633

• Expediente



• JORNAL DO CONSUMIDOR - PUBLICA-ÇÃO SEMANAL DA PREFEITURA MUNICI-PAL DE SÃO JOSÉ DOS CAMPOS • DIRE-TOR DO DEPARTAMENTO DE COMUNICA-ÇÃO SOCIAL: MÁRIO GALVÃO • CHEFE DE DIVISÃO DE IMPRENSA: ANTONIO BI-

BIANO DOS SANTOS • CONSULTOR JURÍDICO: SÉRGIO WERNECK DE Almeida (Procon) • Edição: Avelino Israel • Textos: Lídia BERNARDES • DIAGRAMAÇÃO: HUGO NOZAKI. • IMPRESSÃO: GRÁ-FICA MUNICIPAL • TIRAGEM: 45 MIL EXEMPLARES • PROCON DE SÃO

José dos Campos: Rua Vilaça, 681 – Centro. Telefones: (12) 3922-1044 E (12) 3922-1134.

SAL Serviço de Atendimento ao Leitor

• Paço Municipal: Rua José de Alencar, 123, Centro. CEP: 12209-530 • Telefones: (12)3947-8067, 3947-8072, 3947-8298, 3947-8235 • Fax: 3947-8039 • E-MAIL: jconsumidor@sjc.sp.gov.br

VIDA SIM, DROGAS NÃO!



Banco do Empreendedor Joseense

Rua Vilaça, 476, Centro Telefone: 3923-4363 De segunda a sexta-feira, das 9h às 17h www.bei.com.br

Saúde

Mordida de animal pode ser evitada

População precisa ser mais cuidadosa e se informar mais

ensalmente, cerca de 200 pessoas são atendidas no Pronto Socorro Municipal e nas unidades de saúde da prefeitura, vítimas da mordida de algum animal – geralmente, cão ou gato. Segundo avaliação do Centro de Controle de Zoonoses (CCZ) da Secretaria de Saúde do município, este número tende a ser maior, pois muitos não procuram por socorro médico quando isto acontece.

A confiança exagerada de alguns donos de animais e a falta de informação de determinadas pessoas, contribuem para o aumento de vítimas de mordeduras. "Tem gente que é mordida pelo próprio animal e acha que, por isso, não precisa procurar um médico. Em outras situações, a pessoa não conhece os problemas que podem ser causados pela mordida de um animal", adverte a veterinária Simone de Carvalho, coordenadora do CCZ.

A advertência tem uma razão muito forte: é por meio da mordedura, da arranhadura e até



mesmo pela lambedura do animal que doenças, como a raiva, são transmitidas ao homem. "Nos dois casos, a pessoa deve procurar atendimento médico o mais rápido possível", recomenda Simone. A raiva é incurável e mortal; e a única maneira de preveni-la é vacinando o animal.

ONDE FICA: Centro de Controle de Zoonoses (CCZ) – Rua George Willians, 581, Parque Industrial. Tels.: 3931-2292 e 3934-4923.

Campanha de vacinação será de 16 de agosto a 16 de setembro

A Secretaria de Saúde realiza, anualmente, uma campanha de vacinação anti-rábica, coordenada pelo CCZ. Este ano, ela acontecerá de 16 de agosto a 16 de setembro, sempre de segunda a sexta, das 9h às 16h, em 165 postos (fixos e volantes) de vacinação espalhados pela cidade. A informação do dia e local de cada posto pode ser obtida pelo telefone 156.

Todos os animais a partir de três meses devem ser levados para vacinação, inclusive as fêmeas prenhas e as que estão amamentando, não oferecendo riscos aos filhotes nem à mãe. A vacina deve ser aplicada todos os anos e, mesmo animais já vacinados devem receber nova dose da vacina. Os proprietários de animais já vacinados em campanhas anteriores devem levar a carteira de vacinação.

Para maior segurança dos animais, dos seus proprietários e da equipe de vacinação, o CCZ orienta que os animais sejam conduzidos com coleira, guia e acompanhado por adulto.

FIQUE POR DENTRO

O QUE É?

A raiva é uma doença dos animais mamíferos, que pode ocorrer nos homens, sendo causada por um vírus. Ela é mortal tanto para os homens como para os animais.

COMO É TRANSMITIDA?

A raiva é transmitida quando o vírus rábico, existente na saliva do animal infectado, entra no organismo através da pele ou de mucosas, por mordedura, arranhadura ou lambedura; mesmo sem haver agressão.

No Brasil, o principal animal que transmite a raiva ao homem é o cão. O morcego hematófago também é um importante transmissor da raiva, pois pode infectar bovinos, eqüinos e outras espécies de morcegos. Todo animal infectado pode transmitir a raiva para o homem.

SINTOMAS DA RAIVA ANIMAL

Eles variam conforme a espécie do animal. Nos carnívoros, os animais se tornam agressivos (raiva furiosa). Nos herbívoros, o sintoma é de paralisia do animal (raiva paralítica).

No entanto, em todos os animais é possível ocorrer: mudança de hábitos e comportamento, salivação abundante, dificuldade para engolir, mudança de hábitos alimentares e paralisia das patas traseiras

Nos cães, o latido torna-se diferente do normal, parecendo um uivo rouco. Os morcegos também têm o hábito alterado e podem voar durante o dia.

O QUE VOCÊ DEVE EVITAR

- •Não toque em animais estranhos, feridos e doentes
- •Não toque ou aproxime-se de cadelas com filhotes
- Não perturbe animais que estão comendo, bebendo ou dormindo
- •Não separe animais que estejam brigando
- •Não entre em grutas ou furnas para tocar em qualquer tipo de morcego (vivo ou morto)
- •Não crie animais silvestres ou tire-os de seu "habitat" natural

O QUE VOCÊ DEVE FAZER QUANDO FOR MORDIDO POR ALGUM ANIMAL

- •Lave imediatamente o ferimento com água e sabão
- •Procure com urgência o serviço de saúde mais próximo
- •Não mate o animal e deixe-o em observação durante 10 dias para poder identificar qualquer sinal indicativo de raiva
- O animal deve receber água e alimentação normalmente, num local seguro, para que não possa fugir ou atacar outras pessoas e animais
- Se o animal adoecer, morrer, desaparecer ou mudar de comportamento, volte imediatamente ao serviço de saúde
- Nunca interrompa o tratamento preventivo sem ordens médicas





Rocambole de berinjela

INGREDIENTES PARA MASSA: 1 xícara de casca de berinjela, 240 g de carne moída, ½ tablete de caldo de carne, 1 ovo inteiro, ½ xícara de cebola picada, 2 dentes de alho, 1 colher (sopa) de salsa, 2 colheres (sopa) de farinha de

trigo, sal a gosto.

INGREDIENTES PARA RECHEIO:
1 colher (sopa) de óleo, ½

xícara de tomate picado, 2 xícaras de berinjela, sal a gosto, ½ colher (sopa) de óleo.

MODO DE FAZER: Descasque a berinjela. Separadamente, pique as cascas e a berinjela. Cozinhe a casca da berinjela e reserve. Coloque o óleo na panela, acrescente os tomates picados e a berinjela. Refogue. Se for necessário, acrescente água para ficar úmido. Reserve. Numa tigela, coloque a carne móda, o caldo de carne, o ovo, a cebola, o alho, a salsa picada, a farinha de

trigo e, se for necessário, o sal. Junte a casca de berinjela e misture bem. Coloque um plástico sobre a mesa e abra a carne com um rolo. Acrescente a berinjela refogada e enrole o rocambole. Pincele o óleo em cima do rocambole para não ressecar. Leve para assar em forno médio pré-aquecido.

Tempo de preparo: 50 minutos. Valor calórico da porção: 166,12 kcal. Rendimento: 4 porções.

Fonte: Livro "Alimente-se bem com R\$ 1,00 " (SESI).

Museu do Folclore tem programação até dia 2 para comemorar a

CULTURA POPII

ara comemorar o mês dedicado à "cultura popular", o Museu do Folclore de São José dos Campos, ligado à Fundação Cultural Cassiano Ricardo, programou uma série de atividades voltadas à comunidade e, em particular, às escolas do município.

Fazem parte dessas atividades exposições, exibição de filmes e conversas com mestres do folclore do Vale do Paraíba e com a folclorista e diretora do museu,

Angela Savastano. A programação se estenderá até o dia 2 de setembro, de terça a sexta, das 9h às 12h e das 14h às 17h.

Para participar das atividades programadas, é preciso solicitar agendamento, que deve ser feito de terça a sexta no próprio museu ou pelos telefones 3924-7306 e 3924-7302.

Onde Fica: Museu do Folclore -Avenida Olivo Gomes, 100 - San-

RA A PROGRAMAÇÃO

MUSEU VIVO – A intenção é proporcionar aos visitantes uma vivência com os portadores de saberes e fazeres tradicionais da cultura regional. Estes mestres realizam atividades que fazem parte do seu cotidiano e que permitem conhecer quem ele é, como vive, como aprendeu a técnica que desenvolve, utilizando-as para suprir suas necessidades, expressar sua fé, emoção e fantasia.

TERCAS COM FOLCLORE - Orientação aos professores da rede pública e particular, visando um melhor aproveitamento da visita à exposição Traços de Cultura.

BIBLIOTECA DO MUSEU - O acervo audiovisual do museu conta com registros fotográficos, documentos em filmes e vídeos sobre diferentes temas, feitos em locais e épocas distintas pelo Centro de Estudos da Cultura Popular (CECP); e outras instituições e realizadores independentes. Tema: Ciclos da Vida - Ritual de Passa-

EXPOSIÇÃO - A exposição Traços de Cultura ficará aberta ao público durante todo esse período, exceto aos sábados e domingos.

Foto: Arquivo/ Fundação Clutural



Alunos participam de atividades culturais no Museu do Folclore, no Parque da Cidade



AGOSTO DE 2005

CAMPANHA BENEFICENTE:

McDia Feliz – Dia 28, nas lojas do McDonald's (o dinheiro será revertido para o Hospital Antoninho da Rocha Marmo).

CINEMA SESC: Banhos - Dia 20. Balão Branco — Dia 27. Horário: 15h. Gratuito. Rua Coronel Monteiro, 275, Centro (SESC). Tel.: 3904-2019/2020. EXPOSIÇÃO: Pintura

mediúnica - Dias 25, 26 e 27, das 9 às 18h30. Entrada franca. Av. Barão do Rio Branco, 91, Jd. Esplanada. Tel.: 3941-5611.

EXPOSIÇÃO FOTOGRÁFICA: "Um olhar revela o Vale Até dia 30. Das 9 às 18 e sábados até 13 horas. Entrada franca. Espaço de Artes Helena Calil, Praça Padre João, 34, Centro. Tel.: 3921-7206. MÚSICA NA CAPELA: Sérgio

Weiss no teclado - Dia 20 Quinteto de Sopros - Dia 27. Horário: 11 horas. Gratuito. Travessa Chico Luiz, 67, Centro (Capela Nossa Senhora Aparecida). Tel.: 3921-7226 / 3924-7304.

MELHOR IDADE: Palestras: Prevenir e agir - Dia 16. Depoimento de vida, tempo para construir – Dia 30. . Horário: 15 horas. Gratuitas. Av. Nove de Julho, 211, Vila Adyanna (Sindicato do Comércio Varejista). Informações: 3904-2017.

MELHOR IDADE: Baile com animação do grupo de Choro Pixinguinha – Dia 26, às 15 horas. Entrada franca. Espaço Cultural Rancho do Tropeiro, Eugênio de Melo. Informações: 3924-7300



ARTESANATO: Velas - Dias 20 e

31. Praça Cônego Lima, 136, Centro. Tel.: 3911-4517. ARTESANATO: Velas – Dia 16. Sabonetes – Dia 17. Bijuterias em papel marchê
– Dias 18 e 22. Textura em
tela – Dia 24. Pátina – Dia 29. Bordado em pedraria – Dia 29.
Bordado em pedraria – Dia 30. Rua das Açucenas, 97, Jd. das Indústrias. Tel.: 3937-2355.
ARTESANATO: Crochê de

régua, Origami, Pintura em Tela - Sábados e domingos. Gratuito. Rua Mindanau, 111, Jd. Paraíso (Escola da Família). Tel.: 9709-9157 / 9136-1873.

ECONOMIA DOMÉSTICA: Produtos de limpeza - Dias 16 e 27. Praça Cônego Lima, 136, Centro. Tel.: 3911-4517. ECONOMIA DOMÉSTICA:

Tingimento de tecido, Reciclagem de roupas – Dia 31. Rua das Açucenas, 97, Jd. das Indústrias. Tel.: 3937-2355. EDUCAÇÃO: Reforço escolar

de matemática e física, Alfabetização de adultos Sábado e domingos. Gratuito. Rua Mindanau, 111, Jd. Paraíso (Escola da Família). Tel.: 9709-9157 / 9136-1873. ESPORTE/DANÇA: Futsal

Infantil, Dança de rua (também para portadores de necessidades especiais) -Sábados e domingos. Gratuito. Rua Mindanau, 111, Jd. Paraíso (Escola da Família). Tel.: 9709-9157 / 9136-1873.

GRAVURA: Oficinas a partir de 15 anos – Espaço de Artes Helena Calil, Praça Padre João, 34, Centro. Tel.: 3921-7206.

MAQUIAGEM: Teatral - Dia 23. Rua das Açucenas, 97, Jd. das Indústrias. Tel.: 3937-2355. MERCADO DE TRABALHO:

Marketing pessoal e

Administração do tempo -Sábados e domingos. Gratuito. Rua Mindanau, 111, Jd. Paraíso (Escola da Família). Tel.: 9709-9157 / 9136-1873

MERCADO DE TRABALHO: Orientação vocacional - De 15 a 19. Rua Sebastião Humel, 629, Centro. Tel.: 3923-8804.

MERCADO DE TRABALHO: Oratória – Não tenha medo de falar em público - Dia 27, às 8 horas. Av. Ademar de Barros, 648, Vila Adyanna (EPI). Tel.: 3941-2112. MERCADO DE TRABALHO:

Especialização em Narutoropatia (Florais, reflexologia e outros) -Sábados e domingos. Rua República do Líbano, 385, Jd. Oswaldo Cruz. Tel.: 3941-1205 3941-9743

MELHOR IDADE: Oficina Aberta de Bonecas de Corda – Dia 18, às 14 horas. Gratuito. Espaço de Artes Helena Calil, Praça Padre João, 34, Centro. Tel.: 3921-7206 / 3924-7300.

PERFUMARIA: Sabonetes – Dias 19 e 25. Cosméticos – Dias 22 e 29. Praça Cônego Lima, 136, Centro. Tel.: 3911-

QUALIDADE DE VIDA: Yoga-Para crianças, adultos e Melhor Idade. Rua Winston Churchil, 39, Jd. das Indústrias. Tel.: 3933-